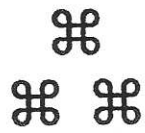


ANNEXES



SITUATION DE LA DETTE PUBLIQUE EXTERIEURE
AU 30/06/1998
[En million de Francs Burundais]

GESTION BILATERALE
DE LA DETTE PUBLIQUE
DETTE EXTERIEURE

A. LES PRETS MULTILATERAUX (32%)

BAILLEURS DE FONDS	DEVISES DU PRET	MONTANT ACCORDE	TIRAGES LA PERIODE (1/1/96-30/6/96)	MONTANT DISPONIBLE	AMORTISSE-DE LA PERIODE (1/1/96-30/6/96)	CAPITAL DU PRINCIPAL	INTERETS DE LA PERIODE (1/1/96-30/6/96)	ARRIERES PRINCIPAL	ARRIERES INTERETS	TOTAL DES ARRIERES	ENCOURS	COURS DE CHANGE UT-2,15E
BM /IDA	\$, OTS	217 941,50	1 949,70	59 358,08	608,90	6 094,93	618,00	0,00	0,00	0,00	152 487,49	\$ = 310,4926
BAD /FAD	DC	94 630,16	6 735,00	26 231,08	302,33	3 690,03	267,63	0,00	0,00	0,00	64 509,65	OTS = 647,2025
BCI	ECU	21 480,29	0,00	11 799,87	0,00	129,86	0,00	0,00	4,90	1,2	9 560,56	LC = 466,4970
BADEA	\$	15 268,78	0,00	3 920,58	0,00	3 372,09	0,00	3 673,29	1 244,37	4 947,66	7 969,11	ECU = 306,9549
FIDA	OTS	15 294,51	0,00	7 674,02	21,34	539,17	34,37	0,00	0,00	0,00	7 081,32	DK = 1007,1318
FONDS OPEP	\$	8 853,04	0,00	3 900,33	0,00	2 948,13	0,00	1 426,93	223,06	1 649,99	2 004,89	FF = 61,5721
TOT. PRETS MULT.		373 469,68	8 684,70	112 883,46	932,57	16 374,24	920,00	6 033,06	2 057,55	8 090,61	243 612,01	VEN = 2,9039
												OTS = 29,9450
												DK = 85,40
												PL = 851,2566
												ML = 188,0814

B. LES PRETS BILATERAUX (14%)

BAILLEURS DE FONDS	DEVISES DU PRET	MONTANT ACCORDE	TIRAGES LA PERIODE	MONTANT DISPONIBLE	AMORTISSE-DE LA PERIODE	CAPITAL DU PRINCIPAL	INTERETS DE LA PERIODE	ARRIERES PRINCIPAL	ARRIERES INTERETS	TOTAL DES ARRIERES	ENCOURS
FONDS KOWEITIAN	DK	15 509,83	0,00	5 292,33	0,00	3 057,99	0,00	316,33	120,06	436,39	7 159,51
C.F.-D	FF	16 580,30	0,00	4 813,93	0,00	16,00	0,00	576,14	745,86	1 324,00	14 752,34
CHINE	YUWA	8 335,34	0,00	3 434,38	0,00	271,82	0,00	1 251,01	0,00	1 251,01	4 629,34
FSD	RS	11 379,63	0,00	770,26	0,00	2 510,81	0,00	1 952,70	395,05	2 347,75	8 094,56
FCEGH-JAFKOK	YER	13 500,23	0,00	8 371,61	0,00	1 474,09	0,00	931,32	430,20	1 361,52	3 714,53
AUTRIEHE	ATS	5 090,65	0,00	825,58	0,00	0,00	0,00	0,00	264,81	264,81	4 265,07
FONDS ABU DHABI	DH	1 281,00	0,00	84,94	0,00	640,50	0,00	383,03	73,09	456,12	555,56
LIBYE	DL	766,13	0,00	0,00	0,00	459,88	0,00	191,53	98,31	229,84	306,45
TOT. PRETS BILAT.		72 845,31	0,00	23 593,09	0,00	8 374,69	0,00	5 604,06	2 067,39	7 671,44	40 477,33

C. CREDITS FOURNISSEURS (3%)

BAILLEURS DE FONDS	DEVISES DU PRET	MONTANT ACCORDE	TIRAGES LA PERIODE	MONTANT DISPONIBLE	AMORTISSE-DE LA PERIODE	CAPITAL DU PRINCIPAL	INTERETS DE LA PERIODE	ARRIERES PRINCIPAL	ARRIERES INTERETS	TOTAL DES ARRIERES	ENCOURS
BMP/PARIS	FF	7 681,25	0,00	0,00	0,00	3 146,36	0,00	2 399,34	282,59	2 681,93	4 534,89
COFAIE	ECU	2 707,46	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1 099,90	621,16	1 721,06	2 707,46
SEC/OTAWA	\$	3 546,56	0,00	592,36	0,00	0,00	0,00	543,48	397,35	940,83	764,20
BMP/AMSTERDAM	FFL	1 410,06	0,00	0,00	0,00	881,63	0,00	528,98	87,26	616,24	528,43
* EGYPTE	\$	1 808,74	0,00	0,00	310,50	1 808,74	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOT. CRED. FOURN.		14 944,01	0,00	592,36	310,50	5 834,73	0,00	4 571,00	1 388,36	5 959,36	8 534,98
TOTAL GENERAL		460 879,06	8 684,70	131 068,91	1 243,07	31 055,93	320,00	16 208,52	5 445,79	21 721,49	292 624,32

GESTION NATIONALE
 D032
 DE LA DETTE
 1

PROJECTIONS (01/01/1997 - 31/12/2000) *200*

ANNUEL
 (MONTANTS EN MILLIERS DE USD ... TAUX DE CHU
 21/08/1996)

	1997	1998	1999	2000	TOTAL	APRES	Taux de change du 08/09/96
1. AID							
Principal	5,291	5,758	5,498	7,936	25,483	744,591	
Interets & Commission	5,478	5,671	5,693	5,657	22,499	58,381	
Total service dette	10,769	11,429	12,191	13,593	47,982	842,972	
1. FAD							
Principal	1,965	2,540	2,611	2,950	10,065	266,258	
Interets & Commission	1,933	1,937	1,927	1,912	7,710	36,988	
Total service dette	3,898	4,477	4,538	4,862	17,775	303,246	
1. BAD							
Principal	553	553	553	426	2,085	5,319	
Interets & Commission	291	269	246	226	1,032	1,384	
Total service dette	844	822	800	652	3,117	6,703	
1. CDF							
Principal	1,807	2,187	3,268	3,258	10,520	41,006	
Interets & Commission	1,153	1,135	1,100	1,008	4,396	6,723	
Total service dette	2,960	3,322	4,368	4,266	14,916	47,729	
1. OPEP							
Principal	1,623	1,135	1,127	1,127	5,012	6,168	
Interets & Commission	308	274	241	210	1,033	611	
Total service dette	1,932	1,409	1,368	1,337	6,045	6,779	
1. BADEA							
Principal	2,348	2,723	2,329	2,444	9,346	12,431	
Interets & Commission	823	737	850	580	2,779	1,858	
Total service dette	3,171	3,460	3,179	3,024	12,125	14,289	
1. FONDS KOWEITEN							
Principal	2,593	2,593	2,593	2,395	10,175	21,924	
Interets & Commission	753	593	632	579	2,657	3,344	
Total service dette	3,346	3,186	3,225	2,974	12,832	25,268	
1. FIDA							
Principal	467	467	772	772	2,478	33,293	
Interets & Commission	579	580	568	554	2,281	9,321	
Total service dette	1,046	1,047	1,340	1,327	4,759	42,614	
1. CEE							
Principal	930	1,000	1,365	1,374	4,669	36,929	
Interets & Commission	288	280	272	262	1,101	9,255	
Total service dette	1,218	1,280	1,637	1,636	5,770	46,184	

ANNUEL
 (MONTANTS EN MILLIERS DE USD ... TAUX DE CH:
 21/08/1996)

	1997	1998	1999	2000	TOTAL	APRES	Taux de change du 08/1996
1. LIBYE							
Principal	125	125	125	125	500	0	
Interets & Commission	13	9	5	3	31	0	
Total service dette	138	134	131	128	531	0	
1. ABU DHABI							
Principal	272	272	136	0	680	0	
Interets & Commission	22	12	2	0	36	0	
Total service dette	294	284	138	0	717	0	
1. AUTRICHE							
Principal	0	282	484	484	1,209	15,231	
Interets & Commission	196	196	180	180	761	1,547	
Total service dette	196	438	573	663	1,970	16,778	
1. BEL							
Principal	799	811	834	836	3,270	7,051	
Interets & Commission	206	190	174	158	729	689	
Total service dette	1,005	1,002	998	994	3,999	7,740	
1. SEE/CANADA							
Principal	449	449	449	449	1,795	673	
Interets & Commission	209	158	129	89	595	59	
Total service dette	658	617	577	538	2,388	732	
1. CDFACE							
Principal	1,064	1,064	1,064	1,064	4,255	0	
Interets & Commission	391	294	195	98	879	0	
Total service dette	1,455	1,357	1,259	1,162	5,233	0	
TOTAL GENERAL							
Principal	22,476	24,117	28,484	29,838	104,935	1,237	
Interets & Commission	13,193	12,966	12,517	11,940	50,617	167,196	
Total service dette	35,670	37,083	40,991	41,778	155,512	1,404	

(M/212) & = ATTENTION: CE MONTANT EST INDIQUE EN MILLIONS

1. FCEOM-JAPON						
Principa	729	723	2,118	2,117	5,681	29,927
Interets & Commission	509	485	459	423	1,875	2,931
Total service dette	1,231	1,208	2,576	2,540	7,556	32,858
1. CHINE						
Principa	1,624	1,624	1,864	1,864	6,976	14,511
Interets & Commission	0	0	0	0	0	0
Total service dette	1,624	1,624	1,864	1,864	6,976	14,511
1. LIQUE ARABE						
Principa	133	133	67	0	333	0
Interets & Commission	3	2	1	0	6	0
Total service dette	137	135	67	0	339	0
1. FSD						
Principa	210	218	218	218	863	1,292
Interets & Commission	39	33	31	26	121	107
Total service dette	249	252	248	244	983	1,399

SITUATION AU 30/06/1986 P. A

DETTES PUBLIQUES INTERNES
(en millions de Francs Rwandais)

NATURE DE LA DETTE	BAILLEURS	ESTIMATION FIN 95	SOUSCRIPTION 96		MOUVEMENTS 1986			ARRIERES 1986			ENCOURS	
			PRINCIPAL	INTERETS	INTERETS PAYS	PRINCIPAL RESERVE	PRINCIPAL	INTERETS	PRINCIPAL	INTERETS		TOTAL
AVANCES SPECIALES	18.N.R	30 937,10	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
DETTE CONSOLIDEE	18.N.R	1 112,00	33 045,60	0,00	344,50	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	34 431,60
DECOUVERT/B.N.R	18.N.R	1 812,10	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1 659,10
IS/TOTAL		34 161,20	33 045,60	0,00	344,50	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	35 917,00
BONS DU TRESOR	10.N.P	621,40	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	621,40
	10.C.R	1 470,00	300,00	0,00	300,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1 770,00
	10.K	1 854,50	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1 854,50
	10.A.C.A.R	500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	500,00
	10.S.R	150,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	150,00
	10.T.M.R.A	1 100,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1 100,00
	10.N.A.R.A	98,50	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	98,50
	9.R.D	150,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	150,00
IS/TOTAL		5 965,80	300,00	0,00	300,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	6 245,80
BONS DE DEVELOP.	10.C.R	450,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	450,00
	10.C.B.P	465,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	465,00
	10.S.R	12 593,80	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	12 593,80
	10.N.A.R.A	50,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	50,00
	10.C.F.P.A.R.A	17,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	17,00
	10.C.M.R.A	60,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	60,00
	10.C.T.R.-C.A.F.E	100,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	100,00
	10.T.A.R.A.N.A.R.A	600,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	600,00
IS/TOTAL		14 982,80	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	14 982,80
AVANCE F.N.R		500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	500,00
GRAND TOTAL		55 295,60	33 345,60	0,00	645,50	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	57 351,60

C:\MOTOS\1986

**ENGAGEMENTS EN DEVISES PRIS PAR LES ANCIENNES AUTORITES DE
LA B.N.R. PENDANT LA GUERRE (avril/juillet 1994)**

A. Transferts des comptes correspondants des banques agréées aux comptes correspondants de la B.N.R. sur ordre de celle-ci.

1. BANQUE DU RWANDA				
Date valeur	Correspondant B.N.R.	Devise	Montant en devises	C/V en frs rwandais
03 mai 94		\$ Can	600.000	
13 mai 94	BNP Paris	FRF	3.500.000	
18 mai 94	Citibank N.Y.	FS	550.000	
19 mai 94	Dresdner BK _{Ftt}	DEM	700.000	
02 juin 94	Citibank N.Y.	\$ US	1.600.000	

N.B. : la B.C.R. a, par sa lettre du 16.1.95, réclamé ses devises pour valeur 23.1.95

2. BANQUE DE KIGALI				
Date valeur	Correspondant B.N.R.	Devise	Montant en devises	C/V en frs rwandais
03 juin 94	BNP Paris	FRF	25.458.346,19	
14 juin 94	T/Cs touchés à Kinshasa	\$US	61.220	
15 juin 94	BNP Paris	FRF	112.910,66	
15 juin 94	"	FRF	106.845,22	
17 juin 94	"	FRF	853.979,95	
17 juin 94	"	FRF	431.953,85	
21 juin 94	"	FRF	875.806,31	
01 juillet 94	"	FRF	84.307,86	
"	"	FRF	180.240,81	
"	"	FRF	218.791,90	
"	"	FRF	82.046,98	
"	"	FRF	109.395,95	
06 juillet 94	"	FRF	691.571,36	
"	"	FRF	162.621,08	
07 juillet 94	"	FRF	136.106,44	
TOTAL		FRF	29.504.924,56	

N.B. : Pour toutes ces sommes, la B.K. a déjà été couverte en FRW le 08.11.94 à concurrence de FRW 779.369.710.

1. Situation de la BNR (stock de T/Cs) au 6.4.94 - Cours de change du 31.1.95 utilisés à titre indicatif T/C Thomas Cook = USD 157.850 C/V FRW (21.564.173 (à 136,6118)) T/C Citicorp = USD 266.940 C/V FRW (36.467.154 (à 136,6118)) T/C ZEP = UAPTA 657.725 C/V FRW (132.458.054 (201,3882)) TOTAL FRW (190.489.381)	(au cours du 3.1.96) C/V FRW 47.584.956 C/V FRW 80.470.878 <u>C/V FRW 293.943.682</u> 421.999.516
--	---

N.B. : La B.N.R. attendait de Thomas Cook, Nairobi, pour le 12.4.94 USD 350.000 (cfr câble BNR du 24.3.94 et du 29.4.94).

Nous ignorons si la livraison a eu lieu ou pas puisque la guerre a éclaté le 6.4.94. Thomas Cook, Nairobi, n'a rien dit à ce sujet lorsqu'ils ont répondu à notre câble du 3.11.94 qui demandait entre autres, cette information.

2. Banque de Kigali T/C en USD = 206.440 C/V FRW (28.202.140) = T/C en DM = 5.500 C/V FRW (496.376) = T/C en FRF = 232.000 C/V FRW (6.031.188) = T/C en £stg = 13.040 C/V FRW (2.828.535) = T/C en UAPTA = 29.060 C/V FRW (5.852.341) = TOTAL FRW (43.410.580) =	(au cours du 3.1.96) 62.232.742 1.156.861 14.284.727 6.085.134 <u>12.987.196</u> 96.746.196
---	---

3. Banque commerciale du Rwanda T/C Thomas Cook = USD 1.582.000 C/V FRW (216.119.868) = T/C Interpayment/Visa = USD 2.727.5700 C/V FRW (372.618.247) = T/C ZEP = UAPTA 152.665 C/V FRW (30.744.930) = TOTAL FRW (619.483.045) =	(au cours du 3.1.96) 476.904.658 822.244.524 <u>68.227.469</u> 1.367.376.651
--	--

4. B.A.C.A.R. T/C ZEP = UAPTA 117.200 C/V FRW (23.602.697) = T/C autres = pas de renseignements, sauf justement qu'une certaine quantité se trouverait déposée dans notre immeuble	(au cours du 3.1.96) 52.377.817
---	------------------------------------

N.B. : Les chiffres relatifs aux T/C ZEP sont ceux de notre situation comptable au 6.4.94, tant pour la B.N.R. que pour les banques agréées

COMMENTAIRE SUR LE TABLEAU DES ENGAGEMENTS RELATIFS AUX CHEQUES DE VOYAGE

Le niveau d'engagements de la B.N.R. ne peut être déterminé, comme pour le cas des devises nous cédées, chez nos correspondants. D'une part, les banques agréées ne disposent pas de toute la documentation concernant les quantités de T/C cédées et les circonstances exactes dans lesquelles elles l'ont été. D'autre part, une certaine quantité de chèques ont été frappés d'opposition et n'ont pu et ne pourront être payés et, de ce fait, ne feront pas objet de réclamation de remboursement. Et enfin, nous ne savons pas si tous les chèques emportés avaient été utilisés lors de la fermeture improvisée des locaux dans lesquels la BNR s'était installée à Goma. Ainsi, tout en sachant que les informations sur le dossier "Chèques de voyage" continueront à nous parvenir progressivement et fragmentairement pendant un certain temps et que, fin des fins, la BNR aura à rembourser des montants inférieurs aux montants indiqués ci-dessus, il est prudent de considérer les T/Cs en stock à la BNR au 6.4.94 et les chiffres avancés par la BK et la BCR comme potentiellement exigibles. La BACAR, qui reste fermée à ce jour, ne nous a rien communiqué. La seule information dont nous disposons a été reçue verbalement de Monsieur NSENGIMANA Viateur (Inspecteur à la BACAR), selon laquelle une quantité indéterminée de T/Cs serait déposée dans un coffre-fort loué dans l'immeuble de la BNR. Notons également, en passant, qu'un remboursement de USD 885.170 au compte de Thomas Cook chez Chemical Bank N.Y. a été effectué par la BK en septembre dernier. Ce remboursement se rapportait aux ventes de mars jusqu'au 6.4.94.

PRELEVEMENTS SUR COMPTES BNR chez les correspondants (du 7/4 au 28/10/94)					
Date	Correspondant	Monnaie	Montant	C/V en FRW (cours du 9,1,95)	DESTINATION
14/04/94	Belgolaise Bruxelles	USD	1.486.500	*205.650.437	Ambarwanda Caire
14/04/95	"	USD	1.265.500	*175.076.104	MIL-TEC London
16/05/94	BBL Bruxelles	BEF	34.430.000	*149.233.392	Oriental Machinery Chine
4/07/94	Belgolaise Bx	JPY	3.128.096	4.285.491	Ambarwanda Tokyo
14/06/94	BNP Paris	FRF	8.415.000	*217.554.678	Peu connue (change FRF contre USD)
23/06/94	"	"	6.285.379,51	*162.497.174	"
15/06/94	"	"	673.920	*17.422.989	Peu connue
"	"	"	2.043.887	*52.841.019	"
"	"	"	3.330.063,34	*86.092.794	"
"	"	"	4.123.890,50	*106.615.766	"
"	"	"	5.616.000	*145.191.557	"
5/05/94	Banque de France	"	435.000	*11.246.142	Alcatel France
30/06/94	"	"	317.882,96	*8.218.292	GME International Paris
1/07/94	"	"	490.450,61	*12.679.718	Peu connue
7/07/94	"	"	176.918,58	4.573.911	Ambarwanda Ethiopia
"	"	"	81.151,36	2.098.022	Consultat du Rwanda Pretoria
"	"	"	170.716,14	4.413.559	Ambarwanda Caire
1/08/94	"	"	1.500.000	*38.779.800	Peu connue
31/05/94	BBL Bruxelles	GHF	736.407,45	*78.229.006	"
10/05/94	Deutsche Bank Frankfurt	DEM	61.129,45	*5.454.122	Ambarwanda Bönn
5/07/94	Dresder Bank	DEM	550.000	*49.072.375	Peu connue
17/05/94	Belgolaise Bx	XDR	356.901,38	*71.875.727	MIL-TEC London
11/07/94	Citibank	USD	47.738	6.605.326	Ambarwanda Washington
1/07/94	"	USD	48.103	6.655.829	Ambarwanda New-York USA
"	"	"	29.033	4.017.186	Ambarwanda Moscou
19/05/94	"	"	1.000.000	*138.366.200	Oriental Machinery Chine
8/07/94	"	"	2.000.000	*276.732.400	Ambarwanda Washington
"	BCL Luxembourg	"	18.321	2.535.007	Ambarwanda Pékin
"	"	"	17.634	2.439.950	Ambarwanda Bujumbura
13/07/94	"	ITL	300.000.000	*25.590.000	Ambarwanda Caire
31/08/94	Générale Banque	XEU	280.000	*47.517.176	Ambarwanda Kinshasa
	s/ total			2.119.561.163	
avr-94	Banque Internationale du Commerce Genève	USD	2.097.864		Achat d'armes chez Byl Invest
14/06/94	Belgolaise Bruxelles	USD	61.220		Ex-Gouverneur Ntirzgirimbabazi à Kinshasa
	RECAPITULATION (Totaux par devises)				
			C/V FRW		au cours de du 3.1.1996
	1) USD	7.911.084	2.384.850.067	301,4568	
	2) BEF	34.430.000	350.263.276	10,1732	
	3) FRF	33.660.260	2.072.532.895	61,5721	
	4) CHF	736.407,45	193.055.914	262,1591	
	5) DEM	550.000	115.686.069	210,3383	
	6) XEU	636.901,38	246.341.098	386,7806	
			5.362.729.319	(Total chez les correspondants)	
			1.938.500.644	(Stock emporté)	
	excell/MF/PG/rwanda				

I. COMMENTAIRES

N°	RUBRIQUES	Poids net kg	Valeur CIF FRW	C/ Valeur USD	
1.	Armes munitions et articles de pyrotechnie + explosifs	1.173.790	11.045.698.862	83.052.115,8 à 132,9972	<p>Recettes du budget ordinaire de l'Etat <i>(en millions de FRW - 1991)</i></p> <p>FRW 57.414,4 - 1991 <u>FRW 144.743,4</u> - 1992 <u>FRW 202.157,8</u> <u>C/V USD 1.520</u></p> <p>Dépenses du budget ordinaire de l'Etat</p> <p>FRW 227.927,5 - 1991 <u>FRW 23.246,8</u> - 1992 <u>FRW 251.174,3</u> <u>C/V USD 1.888,5285</u></p> <p>Dépenses effectuées par le Ministère de la Défense nationale (MINADEE) <i>en millions de FRW</i></p> <p>FRW 91.287,1 - 1991 <u>FRW 16.780,1</u> - 1992 <u>FRW 108.067,2</u> <u>C/V USD 812,6</u></p> <p><u>108.067,2</u> x 100 = 53,5% 202.157,8</p>

TABLEAU SYNTHETIQUE 1991 - 1994

N°	RUBRIQUES	POIDS KG	VALEUR CIF FRW
1.	Armes, munitions et articles de pyrotechnie + explosifs	1.173.790	11.045.698.862
2.	Pointes, clous, crochets, broches, aiguilles, outils et machines à percer	45.738	30.778.988
3.	Houes, machettes, pioches, pics, haches, serpes, râpeaux, pelles et bêches, faux, faucilles	3.385.568	640.388.414
4.	Lames de scies, limes, pinces, scies à main, cisailles à métaux, couteaux, rasoirs, sécateurs, machines à affuter, ciseaux, tournevis, outils tranchants	225.660	232.424.174
5.	Marteaux et masses, enclumes	239.388	112.988.499
6.	Cloches, sonnettes, gouges et articles similaires	3.043	1.490.212
	TOTAL	5.057.182	12.063.769.149
			C/V USD 87.615.053 à 137,6906

IMPORTATIONS DEFINITIVES PAR RUBRIQUE TARIFAIRE 1991/1994														
TABLEAU SYNTHETIQUE														
N° RUBRIQUES	1991		1992		1993		1994		1994		TOTALS		Valeur CIF FRW	
	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW		
1 Poudres à tirer	10	8.719			37.186	2.406.279	34	38.500			47.220	2.453.498		
2 Pointes, clous, crampons à pointes vis & crochets	2.115	804.076	11.030	3.316.184	127	9.449	270	1.130.989			13.542	5.260.700		
3 Explosifs préparés	21.504	4.114.594	63.219	19.928.600							84.723	24.043.194		
4 Mèches, cordeaux, détonant, allumeurs	31.542	44.041.083	45.208	65.372.480							76.750	109.413.568		
5 Autres allumeurs	1.890	11.761.456	6.332	35.566.292							8.222	47.327.748		
6 Articles et pyro- technie (artifices, pétards, fusées pa- ragrèles)	51	30.231									51	30.231		
7 Allumettes	13.934	4.156.880	39	17.311							13.973	4.174.191		
8 Ferro cerium			4.019	2.227.319							4.019	2.227.319		
alliage pyrophorique														
article en matières inflammables											117	363.520		
9 Aiguilles à coudre à la main, broches	5	19.777	112	343.743							248.617	195.293.969		
								Sous- total						

réf : W/EXC/MF/PG/rwaimpor

N°	RUBRIQUES	1991		1992		1993		1994		TOTALS	
		Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW
10	Houes	3.753	829.610	326.149	57.217.394	63	10.742.604	356.947	122.702.324	686.912	191.491.932
11	Pelles & bêches	362.777	77.744.507	463.605	98.089.739	324.871	76.533.430	211.780	44.875.990	1.363.033	297.243.666
12	Ploches et pics	54.175	8.057.160	10.550	2.408.876	12.377	2.616.335	225	115.806	77.327	13.198.177
13	Binettes, fourches, crocs, râtaux et racloirs	31.639	8.519.082	69.078	15.016.436					100.717	23.535.518
14	Faux, faucilles	14.900	5.441.046	1.900	475.746	4	1.870			16.804	5.918.662
15	Haches	5.460	1.277.245	7.353	1.804.283					12.813	3.081.528
16	Serpes & machettes	28.238	6.505.092	116.962	34.634.340	156.589	44.840.314	64.420	16.429.140	366.209	102.408.886
17	Scies à main complètes	9.811	7.746.971	41.446	10.215.296	4.118	1.973.928	4.826	1.499.757	60.201	21.435.952
18	Lames de scies	3.760	7.638.475	1.271	2.010.638	11.042	12.416.519	2.394	4.009.660	18.467	26.075.292
19	Limes, râpes et outils similaires	4.605	10.681.064	13.832	26.059.349	1.959	3.192.711	710	1.410.645	21.106	41.343.789
20	Pinces (même cou- pantes), tenailles, brucelles	1.800	4.560.664	4.218	8.520.817	6.402	12.339.339	488	626.701	12.908	26.047.521
									Sous- total	2.731.497	751.780.923
									total		

réf : W/EXC/IMF/PG/nwaimpor

N°	RUBRIQUES	1991		1992		1993		1994		TOTALS	
		Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW
21	Cisailles à métaux & outils similaires	858	763.298	2.142	4.209.167	17	57.304	3.012	2.153.966	6.029	7.183.735
22	Autres outils & outillage à main, enclumes	131.040	55.221.857	77.666	44.630.924	8.326	6.242.239	20.620	5.944.353	237.672	112.039.373
23	Coupeaux à lames tranchantes dente- lés & serpettes	5.298	12.168.238	8.562	7.754.128	1.122	3.526.674	355	1.038.450	15.337	24.487.490
24	Rasoirs et leurs lames (y compris ébauches en bande)	15.007	15.115.649	20.958	24.794.109	13.793	15.684.526	813	309.286	50.571	55.903.570
25	Ciseaux à double branches et leurs lames	1.346	1.054.197	4.149	2.711.852	358	619.116	4.727	1.092.685	10.580	5.477.850
26	Autres articles de coutellerie, outils & assortiment	407	1.268.447	1.121	3.938.122					1.528	5.206.569
27	Séateurs	180	689.184	949	3.363.319	188	83.403	555	421.454	1.872	4.557.360
									Sous	323.589	214.855.947
									total		

réf : W/EXC/MIF/PG/nwainpor

N° RUBRIQUES	1991		1992		1993		1994		TOTALS	
	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW
28 Armes & munitions	776.903	5.299.908.066	1.235	2.464.428					778.138	5.324.372.494
29 Armes blanches (sabres, épées, baïonnettes) & leurs pièces détachées			7	24.031					7	24.031
30 Autres armes blanches			7	24.031					7	24.031
31 Revolvers, pistolets			22	418.531					22	418.531
32 Autres revolvers & pistolets			22	418.531	117	140.721	5	171.138	144	730.390
33 Armes de guerre	718.600	5.116.756.081	1.068	715.240					719.668	5.117.471.321
34 Armes à feu	45	152.366			57	656.958	15	373.741	117	1.183.065
35 Autres armes à feu	45	152.366							45	152.366
36 Autres armes, y compris carabines & pistolets à ressort	29	1.828.118	96	1.154.412					125	2.982.530
37 Autres armes desti- nées aux Forces gouvernementales	20	1.800.098							20	1.800.098
38 Autres armes (fusils carabines, pistolets)	9	28.020	96	1.154.412	446	1.499.359	6	157.741	557	2.839.532
							Sous-		1.498.850	10.451.998.389
							total			

réf: W/EXC/MF/PG/rwainpor

N° RUBRIQUES	1991		1992		1993		1994		TOTALS	
	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW
39 Parties et pièces pour armes desti- nées aux Forces de l'Etat	4	351.396			3	65.110		489.786	6.694	906.292
40 Projectiles & muni- tions y compris les mines	116.456	361.583.312	33	144.568	1	7.832	14.173.231	177.013	375.908.943	
41 Parties & pièces dé- tachées d'autres armes	1	22.449	9	683.721	152	392.121	316.317	9.303	1.414.608	
42 Outils à percer & machines à percer					508	4.608.708	7.207.608	8.564	11.816.316	
43 Marteaux & masses					768	688.744	948	260.382	1.716	949.126
44 Rabots, ciseaux, gouges & outils tranchants similaires					13.220	2.417.074	10.746	1.160.900	23.966	3.577.974
45 Tournevis					2.104	5.486.224	611	4.037.833	2.715	9.524.057
46 Machines à affûter							380	603.015	380	603.015
47 Outils de forage					5	43.400	14	74.834	19	118.234
48 Outils à lesser ou à brocher					1	17.606			1	17.606
49 Autres outils...					6.181	9.379.402	7.725	3.823.210	13.906	13.202.612
									Sous- total	418.038.783

réf : W/EXC/IMF/PG/rwaimpor

N° RUBRIQUES	1991		1992		1993		1994		TOTALS	
	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW
61 Cloches, sonnettes, gouges & articles similaires					3.043	1.490.212			3.043	1.490.212
62 Crochets			9.589	2.977.847					9.589	2.977.847
63 Trains d'atterrissage & leurs parties			18	375.472					18	375.472
64 Autres hélicoptères							1.800	2.050.077	1.800	2.050.077
65 Autres parties d' avions ou d'hélicop- tères			660	13.958.624			3.765	740.578	4.425	14.699.202
66 Parachutes & roto- chutes & acces- soires			1.936	8.360.919			100	14.643	2.036	8.375.562
67 Jumelles							6	300.268	6	300.268
68 Coupes-tubes & coupes-boulons			407	208.592			28	1.323.906	435	1.532.498
							Sous- total		21.352	31.801.138
							Total général		5.073.182	12.063.769.149

réf : W/EXC/IMF/PG/nwaimpor

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES VI.									
Vous conviendrez de noter d'autres informations que nous avons trouvées.									
Ces informations sont nécessaires, elles concernent d'autres dépenses militaires : achat des armes & munitions. Nous vous donnerons la désignation, la quantité commandée, la quantité livrée et le montant correspondant.									
Désignation	Facture n° n° certificat inspection	Contrats n°	Quantité commandée	Quantité livrée	Solde	Prix unitaire	Total	Commentaires	
1. Munitions 12,7 x 107	01/93 - 03/14 le 28.8.93	01/93 DOS 0384/06.1.9	200.000	200.000	0	1,32 USD	264.000,00 \$	The order was raised by the Ministry of Defence Rwanda (MINADEF)	
2. Munitions 7,62 x 39	"	"	3.000.000	300.000	1.861.400	0,16 USD	48.000,00 \$	The supplier was DYL-INVEST Ltd Turks & Caicos Islands Reg. n° E11091	
3. Jumelles v. nocturne	"	"	50	20	30	6.250 USD	125.000,00 \$	tel (033) 3052.49.48 fax (033) 5052.62.79	
4. Bombes 82mm NOR HD	01/93 - 02/14 le 7.7.93	"	5.000	2.300	2.700	95,00 USD	218.500 \$	The supplier's bank : Banque internationale de Commerce rue du Rhône - 21.1211 Genève - Suisse tel (022) 312.10.70	
5. Obus exp 122D30	"	"	3.000	1.000	2.000	300,00 USD	300.000 \$	fax (022) 312.30.36 téléx 425.010 BICCCH	
			3.208.050	503.320	1.866.130		955.500 \$	All the merchandises were transported by air on Free on Board terms (FOB) therefore transport.....	

W/xis/MF/PG/nwaimpo2

Désignation	Facture n° n° certificat inspection	Contrats n°	Quantité commandée	Quantité livrée	Solde	Prix unitaire	Total	Commentaires
6. Mines signa- létiques	250/72433 le 24.6.93	01/93 DOS 0384/6.01.9	1.000	1.000	1.000	0		
7. T.N.T. paquet 200g	"	"	1.000	1.000	1.000	0		The documents do not show the unit price, the total amount paid to the quantity delivered, neither do they show the transportation costs.
8. Méches lentes	"	"	1.000	1.000	1.000	0		
9. Cordons déto	"	"	10.000	10.000	10.000	0		
10. Déto simples pyrotech.	"	"	1.000	1.000	1.000	0		
11. Déto élec- triques HW	"	"	500	500	500	0		
12. Bombes 82mm MOR/LIS	"	"	5.000	5.000	2.500	2.500		
13. Grenades Def/FRM	"	"	10.000	10.000	10.000	0		
14. Grenades la- crym F-MGL	"	"	5.000	5.000	5.000	0		
15. Grenades lacrymo m	"	"	2.000	2.000	2.000	0		
16. Munitions 7,62 x 39	"	"	3.000.000	838.000	2.162.000	2.162.000		
17. Bombes 82mm MOR HP	01/93-01/94	"	5.000	2.500	2.500	2.500		
18. Grenades DEF/FR F1	"	"	10.000	10.000	10.000	0		
19. Grenades lacrymo F	"	"	5.000	5.000	5.000	0		
			3.056.500	889.500	2.167.000			

W/xis/MF/PG/rwaimpo2

Désignation	Facture n° n° certificat inspection	Contrats n°	Quantité commandée	Quantité livrée	Solde	Prix unitaire	Total	Commentaires
20. Grenades lacrymo M 7.62 mm x 39 Ap	01/93-01/94 "	01/93 DOS 038406.1.19 "	2.000 3.000.000	2.000 838.600	0 2.161.400	0		The documents do not show the unit price, the total amount paid to the quantity delivered, neither do they show the transportation costs.
22. TNT paquet 200 g	"	"	1.000	1.000	0			
23. Mèches len- tes ML	"	"	1.000	1.000	0			
24. Cordon dét ML	"	"	10.000	10.000	0			
25. Déto simples pyrotech	"	"	1.000	1.000	0			
26. Déto électri- que HW	"	"	500	500	0			
27. Mines signalétiques	"	"	1.000	1.000	0			
			3.016.500	855.100	2.161.400			

W/x/s/MF/PG/rwaimpo2

COMMENTAIRES IMPORTATEURS II.

Quand on fait une analyse approfondie de ce tableau, on remarque que les importations massives ont été réalisées en 1993. L'année 1993 a été d'importance capitale dans la préparation intensive du génocide.

1) Par exemple, on remarque que presque tous les opérateurs économiques du Rwanda ont importé les machettes en 1993. La quantité totale importée des machettes a été de 581.175 kgs pour un montant de 99.917.822 FRW, soit USD 725.669.

2) Les autres outils dangereux, notamment marteaux et masses, lames de scie, couteaux, haches, tournevis et autres, représentent un montant de 396.317.152 FRW, soit USD : 2.878.316,6897 pour un poids de 4.126.517 kgs.

3) Pour les années 1991 et la première moitié de 1992, on observe qu'il n'y a pas eu d'importations de machettes et autres outils dangereux. Il y a eu, par contre, des importations massives d'armes et de munitions. Le montant total de ces importations est de l'ordre de 11.045.698.000, soit USD 83.052.115,8 à 132,9972 à cette époque.

Ce montant est excessivement élevé comparativement aux recettes nationales et aux aides reçues.

Autre chose à souligner c'est qu'il y avait des personnes (importantes) bien indiquées qui devaient avoir des licences d'importations.

Nous citerons, en exemple :

KUBUGA Félicien
LA TROUVAILLE
BENALCO
RUBANGURA Uzziel.

Nous avons remarqué que, les années précédentes, les licences d'importations ont été délivrées à n'importe quel importateur.

Le montant total utilisé pour la préparation du génocide, par ces importateurs uniquement, est de 446.234.974 FRW, soit USD 3.731.090.

⌘
⌘ ⌘

EXPLICATIONS III.

Les informations qui sont exposées ici s'avèrent exactes, parce que nous les avons trouvées dans les dossiers qui donnent les importations des armes et munitions pour la période 1990/1993.

Nous y avons trouvé également :

- Le donneur d'ordre (Ministère de la Défense nationale)
- Le pays provenance
- Les banques correspondantes (Belgolaise, Banque Bruxelles Lambert, Banque Nationale de Paris (B.N.P.), Volkskas Banque Ltd (special transaction section Pretoria) chez Manufactures Hanover Truste Company New York.

1. Quelques informations ont été puisées dans les transferts bancaires par câbles.

2. D'autres sources d'informations sont :

- Les documents complets d'importation,
- Contrats d'importations entre le donneur d'ordre (Ministère de la Défense nationale) et les pays provenance
- Licence d'importations
- Les factures (invoices)
- Les factures de transports (aériens)
- Les banques qui ont opéré les transferts de paiements.

3. D'autres sources d'informations ont été les rapports de la Banque nationale du Rwanda (B.N.R.) concernant les paiements qu'elle a effectués pour l'importation des armes et munitions 1990/1994.

SUMMARY

Veillez trouver dans les tableaux qui suivent une récapitulation des transferts effectués vers certains pays, notamment la République Sud-Africaine, l'Egypte, la Belgique et la France. En même temps, nous vous transmettons le montant global transféré

TRANSFERT VERS L'EGYPTE

Date de transfert	Montant	Objet
24.10.90	\$ US 5.889.800	Matériel militaire, pièces de rechange et assistance
24.10.90	\$ US 677.910	Frais de transport du matériel militaire
04.01.91	\$ US 3.511.600	Matériel technique + transport
06.03.91	\$ US 185.100	Matériel technique militaire + transport
04.04.91	\$ US 400.000	Matériel technique militaire + transport
TOTAL	\$ US 10.664.410	

Autres transferts vers l'Egypte : \$ US 196.870

Total général transferts vers l'Egypte :

\$ US 196.870

\$ US 10.664.410

\$ US 10.861.280

C/V FRW 1.552.357.133,02 = 142.9258

TRANSFERT EN REPUBLIQUE SUD-AFRICAINE

Date de transfert	Montant	Objet
29.10.90	\$ US 3.463.697,15	Matériel militaire et transport
02.11.90	\$ US 3.237.549,16	"
06.11.90	\$ US 787.444,62	"
04.12.90	\$ US 3.467.651,76	"
10.12.90	\$ US 8.348.676,24	"
24.01.91	\$ US 562.942,00	"
14.02.91	\$ US 940.000,00	"
20.02.91	\$ US 988.992,00	"
08.03.91	\$ US 1.634.800,00	"
19.04.91	\$ US. 1.451.800,00	"
29.05.91	\$ US. 5.115.978,50	"
TOTAL	\$ US. 29.999.531,43	

Autres transferts vers l'Afrique du Sud : \$ US 26.263.685,97

Total général transferts vers l'Egypte :

\$ US 26.263.685,97

\$ US 29.999.531,43

\$ US 56.263.217,40

C/V FRW 8.041.465.357,46 à 142,9258

Transferts vers la Belgique : FB 96.986.711

C/V FRW 354.340.949 à 3,6535

Transferts vers la France : FF 47.887.804,27

C/V FRW 1.283.268.646 à 26,7974

Montant global transféré vers ces pays en FRW pour la période 29.10.90 > 14.08.92

1. Afrique du Sud FRW 8.041.465.357,46
 2. Egypte FRW 1.552.357.133,02
 3. Belgique FRW 354.340.949,00
 4. France FRW 1.283.268.646,00
- FRW 11.231.432.085,48

**IMPORTATIONS DES ARMES & MUNITIONS ET EQUIPEMENTS MILITAIRES PAR LE GOUVERNEMENT
RWANDAIS
LE MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE 1990/1993**

S/ N	Pays/ Provenance	Importateur	Rubriques	Quantités	Import Licence Contract	Transferred Amount/ Devises	Outstan ding Credit Amount	INVOICE n°	INVOICE	AMOUNT
									CIF FRW	DEVICES
1	NIMROD INTERNA- TIONAL (PTY) Ltd Republic of South Africa PO Box 30168 Sunnyside Pretoria 0132 South Africa "Manufacturers Hanover Trust Cy" à New York U.S.A.	Le Ministère de la Défense nationale PO Box 23 Kigali Rwanda Attention : Colonel Rusatira Leonidas	Armes et Munitions	2.931.879	020.000/ 09273 Contract n° NIM 6/90 du 26.10.90 Date of pmt 29.10.90	<u>7.488.690,93</u> USD Bank De Volkskas Bank Ltd of Pretoria A/C n° 544.7.39153 Via Belgolaise Bruxelles	-	1 4238		7.488.690,93 1st part 3.463.697,15 2nd part 3.237.549,16 3rd part 787.444,62
2	"	"	"	100.845	020.000/ 09281 Contract n° NIM 6/90 du 30.11.90 Date of pmt 5.12.90 & 11.12.90	<u>11.816.328,00</u> USD	-	1 4239		11.816.328,00 1st part 3.467.681,76 2nd part 8.348.676,24
3	"	"	"	15.325	020.000/ 09288 Contract n° NIM 6/90 du 30.11.90 Date of pmt 23.1.91 & 24.1.91	<u>1.551.934,00</u> USD	-	1 4431		<u>1.551.934,00</u> 1st part 562.942,00 2nd part 988.992,00
4	"	"	"	-	020.000/ 09289 020.000/ 09687 Contract NIM 6/90 du 30.11.90 Date of pmt 8.3.91 & 19.4.91	3.086.600,00 USD Bank De Volkskas Bank Ltd of Pretoria A/C n° 544.7.39153 via Belgolaise Bruxelles	-	1 4383		<u>3.086.600,00</u> 1st part 1.634.800,00 2nd part 1.451.800,00 USD
5	"	"	"	-	020.000/ 09289 Contract NOM 6/90 du 30.11.90 Date of pmt 29.5.91	5.115.978,50 USD	-	1 4429		5.115.978,50 USD
6	"	"	"	-	Contract NIM 6/90 du 30.11.90 Date of pmt 14.2.91	4.668.974 FRF Transfer to Banque nationale de Paris to the Credit of Volkskas Ltd A/C n° 390.001.72	-	1 4434		<u>4.668.974</u> FRF 1st part USD 940.000 2nd part USD 1.634.800 credited to A/C n° 544.7.39153 via Belgolaise Bruxelles

S/ N	Pays/ Provenance	Importateur	Rubriques	Quantités	Import Licence Contract	Transferred Amount/ Devises	Outstan ding Credit Amount	INVOICE n°	INVOICE	AMOUNT
									CIF FRW	DEVICES
7	NIMROD INTERNA- TIONAL (PTY) Ltd Republic of South Africa PO Box 30168 Sunnyside Pretoria 0132 South Africa "Manufacturers Hanover Trust Cy" à New York U.S.A.	Le Ministère de la Défense nationale PO Box 23 Kigali Rwanda Attention : Colonel Rusatira Leonidas	Armes et munitions	Shipment recieved without showing qty and others without import licence merked "urgent"						600.000,00 USD
8	"	"	"	"	020.000/ 09693 Contract n° NIM 6/90 du 30.11.90 Date of pmt -	5.100.759,00	-	-		5.100.759,00 USD
9	"	"	"	"	020.000/ 09691 Contract n° NIM 6/90 du 30.11.91 Date of pmt 6.9.91	712.739,27	-	-	-	712.739,27 USD
1 0	"	"	"	"	Contract NIM 6/90 du 30.11.91 Date of pmt 20.11.91	1.000.000,00	-	-	-	1.000.000,00 USD
										1.800.000,00

IDENTIFICATION DU CREDIT	MONTANT	BAILLEUR	PRODUITS ELIGIBLES
1. Compte de crédit n° 7 du 15.04.1992	1.500.000 USD	CHINE	Equipements et matériels militaires (voir annexe n° 1)
2. Crédit de l'accord du 10 janvier 1992 avec le FAD	12.000.000 UCF	FAD	Voir produits négatifs à l'annexe II n° 2
3. Compte de crédit n° 5 du 04.12.1990	1.200.000 USD	CHINE	Equipements militaires
4. Crédit autrichien pour appui au PAS (1991)	70.000.000 ATS	AUTRICHE	Importations de première nécessité (voir annexe n° 3)
5. Accord de crédit de développement du 27.06.1991 de l'IDA pour le PAS	67.500.000 DTS	SUISSE (10.000.000 SWF) BELGIQUE (400.000.000 BF)	Produits négatifs : les produits des groupes de la CITCI suivants : <ul style="list-style-type: none"> ■ Groupe 112 (boissons alcoolisées) ■ Groupe (2) 121 (tabacs) ■ Groupe 525 (matières radioactives) ■ Groupe 667 (pierres précieuses) ■ Groupe 718 (réacteurs nucléaires) ■ Groupe 897 (bijoux en or et en argent) ■ Groupe 971 (or)

IDENTIFICATION CREDIT	MONTANT	BAILLEUR	PRODUITS ELIGIBLES
6. Crédit du contrat n° 1/92 pour l'assistance militaire	6.000.000 USD	EGYPTE	Matériels militaires
7. Compte de crédit n° 8 du 17 janvier 1993	60.000.000 Yuans	CHINE	Produits importés de Chine
8. Aide de la C.E.E. à la balances des paiements du 23 septembre 1991	5,5 millions d'ECU dont 3 millions de prêt	C.E.E.	Les produits du secteur transports, santé, intrants industriels

V. Short answers of questions (questionnaire-type) 1.

1.1. B.N.R. ordered Banque de Kigali to transfer foreign currency vide letter n° 010194-056, 5.5.94

(A) No other information in our documents about these transfert and the time and currencies of these accounts.

(B) The purpose was not stated.

(C) No prior authority, in the correspondences other than the Governors order to Banque de Kigali.

(D) Banque de Kigali may be having detailed records of the transferred funds.

(E) Need to check which accounts these, are, with Banque de Kigali, then the persons drawing these funds can be known.

(F) Banque de Kigali and the correspondent banks involved in the transfers can trace the transactions of this date and give in the accounts, and reveal under whose custody the funds are now.

(G)

Belgolaise Bruxelles S.A.

Cantersteen

1000 Bruxelles

☎ (322) 518.72.11

Fax (322) 518.75.15

Deutsche Bank Frankfurt

D - 60262 Frankfurt

☎ (069) 910.00

Fax (069) 910-381.97

Banque Nationale de Paris - France

16, boulevard des Italiens

75009 Paris

☎ (331) 4014.9737

Fax (1) 4014.5663

- (A) Under the authority of Banque Nationale du Rwanda
- (B) The Banque Nationale du Rwanda
- (C) All procedures were fulfilled, the authority was proper
- (D) It can't be known easily, requires reading through the government import regulations
- (E) It is given on number 9 as samples "machettes and bêches et pelles"
- (F) It is given on separate pages, taken as supplementary information
- (G) For the list of tools and equipments imported since 1990-1994

The information is as follows :

- Unit prices, quantity and total costs are based on samples "machettes and bêches et pelles" providing a formular upon which other items may be analysed.

S/N	ITEMS	Kgs	Pieces/qty	Unit price FRW	Total pcs quantity	Total costs FRW
1.	Machettes 1 kg = 1 pc	581.175	581.175	791 FRW	581.175	459.709.425
2.	Bêches et pelles 1,5 kg = 1 pc	516.600	344.404	175 FRW	344.404	60.270.700

- The addresses, telephones and fax of the exporters/country of origin can be obtained from either the importers on their local banks. Our records have no complete records of their particulars.

(H) Try the Chamber of Commerce and the Ministry Commerce for addresses of importing individuals, companies, directors, partners, etc...

2.2. Full addresses with telephone, fax numbers and telex of the following banks and other Institutions BNR was transacting business from 1990 to 1994.

S/N°	BANKS	ADDRESSES/FAX/TELEX
1.	BBL Bruxelles	Banque Bruxelles Lambert Cour St-Michel, 60 1040 Bruxelles ☎ 32-2-547.32.03 Fax 32-2-547.23.13
2.	Banque de France	39, rue Croix des Petits Champs 75001 Paris BP 140-01 - 75049 Paris Cedex 01 ☎ 42.92.42.92 Télex 220932 Télégr. BANFRA Paris
3.	Dresdner Bank	Dresdner Bank AG 60301 Frankfurt AM Main ☎ (069) 263-0
4.	Citibank Washington & New York	Citibank Washington 111 Wall street New York NY 10043
5.	ABN AMRO Nairobi	Koinange street PO Box 30262 Nairobi - KENYA ☎ 333.561-5 Fax 333.771 Télex 22262
6.	BCL Luxembourg	Gildehofstrasse, 1 D - 4300 ESSEN 1 ☎ 0201-82029-0 Fax 0201-82 029-30
7.	Générale de Banque Kinshasa	Générale de Banque ☎ 2/518-33-84 fax 2/518-33-94 Télex

S/N°	BANKS	ADDRESSES/FAX/TELEX
8.	ZURICH AG Nairobi	* This is not BNR correspondent/check with Swiss Embassy
9.	Rwanda Embassies in - Addis Abeba, Bönn, Bujumbura - Cairo, Yaounde, Kinshasa, Moscow, Nairobi, Peking, Tokyo and Washington	There may be more up to date, information in the Ministry of Foreign Affairs and cooperation
10.	Consulats du Rwanda à New York et Pretoria	"
11.	MIL-TEC London	Information can be obtained easily from the Chamber of Commerce, Ministry of Commerce and their respective Embassies in Rwanda
12.	Oriental Machinery China	"
13.	ALCATEL - France	"
14.	GME International Paris	"

IDENTIFICATION DU CREDIT	MONTANT	BAILLEUR	PRODUITS ELIGIBLES
1. Compte de crédit n° 7 du 15.04.1992	1.500.000 USD	CHINE	Equipements et matériels militaires (voir annexe n° 1)
2. Crédit de l'accord du 10 janvier 1992 avec le FAD	12.000.000 UCF	FAD	Voir produits négatifs à l'annexe II n° 2
3. Compte de crédit n° 5 du 04.12.1990	1.200.000 USD	CHINE	Equipements militaires
4. Crédit autrichien pour appui au PAS (1991)	70.000.000 ATS	AUTRICHE	Importations de première nécessité (voir annexe n° 3)
5. Accord de crédit de développement du 27.06.1991 de l'IDA pour le PAS	67.500.000 DTS	SUISSE (10.000.000 SWF) BELGIQUE (400.000.000 BF)	Produits négatifs : les produits des groupes de la CITCI suivants : <ul style="list-style-type: none"> ▪ Groupe 112 (boissons alcoolisées) ▪ Groupe (2) 121 (tabacs) ▪ Groupe 525 (matières radioactives) ▪ Groupe 667 (pierres précieuses) ▪ Groupe 718 (réacteurs nucléaires) ▪ Groupe 897 (bijoux en or et en argent) ▪ Groupe 971 (or)

IDENTIFICATION CREDIT	MONTANT	BAILLEUR	PRODUITS ELIGIBLES
6. Crédit du contrat n° 1/92 pour l'assistance militaire	6.000.000 USD	EGYPTE	Matériels militaires
7. Compte de crédit n° 8 du 17 janvier 1993	60.000.000 Yuans	CHINE	Produits importés de Chine
8. Aide de la C.E.E. à la balances des paiements du 23 septembre 1991	5,5 millions d'ECU dont 3 millions de prêt	C.E.E.	Les produits du secteur transports, santé, intrants industriels

rét WWP/MFIPGtab2

**IMPORTATIONS DES ARMES & MUNITIONS ET EQUIPEMENTS MILITAIRES PAR LE GOUVERNEMENT
RWANDAIS
LE MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE 1990/1993**

S/N	Pays/ Provenance	Importateur	Rubriques	Quantités	Import Licence Contract	Transferred Amount/ Devises	Outstan ding Credit Amount	INVOICE n°	INVOICE	AMOUNT
									CIF FRW	DEVICES
	NIMROD INTERNA- TIONAL (PTY) Ltd Republic of South Africa PO Box 30168 Sunnyside Pretoria 0132 South Africa "Manufacturers Hanover Trust Cy" à New York U.S.A.	Le Ministère de la Défense nationale PO Box 23 Kigali Rwanda Attention : Colonel Rusatira Leonidas	Armes et Munitions	2.931.879	020.000/ 09273 Contract n° NIM 6/90 du 28.10.90 Date of pmt 29.10.90	<u>7.488.690,93</u> USD Bank De Volkskas Bank Ltd of Pretoria A/C n° 544.7.39153 Via Belgolaise Bruxelles	-	1 4238		7.488.690,93 1st part 3.483.697,15 2nd part 3.237.549,16 3rd part 767.444,62
2	"	"	"	100.845	020.000/ 09281 Contract n° NIM 6/90 du 30.11.90 Date of pmt 5.12.90 & 11.12.90	<u>11.816.328,00</u> USD	-	1 4239		11.816.328,00 1st part 3.487.681,78 2nd part 8.348.676,24
3	"	"	"	15.325	020.000/ 09288 Contract n° NIM 6/90 du 30.11.90 Date of pmt 23.1.91 & 24.1.91	<u>1.551.934,00</u> USD	-	1 4431		<u>1.551.934,00</u> 1st part 562.942,00 2nd part 988.992,00
4	"	"	"	-	020.000/ 09289 020.000/ 09687 Contract NIM 6/90 du 30.11.90 Date of pmt 8.3.91 & 19.4.91	3.086.600,00 USD Bank De Volkskas Bank Ltd of Pretoria A/C n° 544.7.39153 via Belgolaise Bruxelles	-	1 4383		<u>3.086.600,00</u> 1st part 1.634.800,00 2nd part 1.451.800,00 USD
5	"	"	"	-	020.000/ 09289 Contract NOM 6/90 du 30.11.90 Date of pmt 29.5.91	5.115.978,50 USD	-	1 4429		5.115.978,50 USD
6	"	"	"	-	Contract NIM 6/90 du 30.11.90 Date of pmt 14.2.91	4.668.974 FRF Transfer to Banque nationale de Paris to the Credit of Volkskas Ltd A/C n° 390.001.72	-	1 4434		<u>4.668.974</u> FRF 1st part USD 940.000 2nd part USD 1.634.800 credits to A/C n° 544.7.39153 via Belgolaise Bruxelles

S/ N	Pays/ Provenance	Importateur	Rubriques	Quantités	Import Licence Contract	Transferred Amount/ Devises	Outstan ding Credit Amount	INVOICE n°	INVOICE	AMOUNT
									CIF FRW	DEVICES
7	NIMROD INTERNA- TIONAL (PTY) Ltd Republic of South Africa PO Box 30168 Sunnyside Pretoria 0132 South Africa "Manufacturers Hanover Trust Cy" à New York U.S.A.	Le Ministère de la Défense nationale PO Box 23 Kigali Rwanda Attention : Colonel Rusatira Leonidas	Armes et munitions	Shipment recieved without showing qty and others without import licence merked "urgent"						600 000,00 USD
8	"	"	"	"	020.000/ 09693 Contract n° NIM 6/90 du 30.11.90 Date of pmt	5.100.759,00	-	-		5 100.759,00 USD
9	"	"	"	"	020.000/ 09691 Contract n° NIM 6/90 du 30.11.91 Date of pmt 6.9.91	712.739,27	-	-		712 739,27 USD
1 0	"	"	"	"	Contract NIM 6/90 du 30.11.91 Date of pmt 20.11.91	1.000.000,00	-	-		1.000 000,00 USD
										1.600 000,00

ref. VWP/IMF/PG/tab2

Transferts effectués par virement
à l'ordre de la Banque Paribas
pour le compte de la Banque
de France

Montant global transféré vers les banques FRW pour le décaissement
14.08.92

1. Afrique du Sud
2. Egypte
3. Belgique
4. France

TRANSFERT EN REPUBLIQUE SUD-AFRICAINE

Date de transfert	Montant	Objet
29.10.90	\$ US 3.463.697,15	Matériel militaire et transport
02.11.90	\$ US 3.237.549,16	"
06.11.90	\$ US 787.444,62	"
04.12.90	\$ US 3.467.651,76	"
10.12.90	\$ US 8.348.676,24	"
24.01.91	\$ US 562.942,00	"
14.02.91	\$ US 940.000,00	"
20.02.91	\$ US 988.992,00	"
08.03.91	\$ US 1.634.800,00	"
19.04.91	\$ US. 1.451.800,00	"
29.05.91	\$ US. 5.115.978,50	"
TOTAL	\$ US. 29.999.531,43	

Autres transferts vers l'Afrique du Sud : \$ US 26.263.685,97

Total général transferts vers l'Egypte :

\$ US 26.263.685,97

\$ US 29.999.531,43

\$ US 56.263.217,40

C/V FRW 8.041.465.357,46 à 142,9258

Transferts vers la Belgique : FB 96.986.711

C/V FRW 354.340.949 à 3,6535

Transferts vers la France : FF 47.887.804,27

C/V FRW 1.283.268.646 à 26,7974

Montant global transféré vers ces pays en FRW pour la période 29.10.90 > 14.08.92

1. Afrique du Sud FRW 8.041.465.357,46
 2. Egypte FRW 1.552.357.133,02
 3. Belgique FRW 354.340.949,00
 4. France FRW 1.283.268.646,00
- FRW 11.231.432.085,48

SUMMARY

Veillez trouver dans les tableaux qui suivent une récapitulation des transferts effectués vers certains pays, notamment la République Sud-Africaine, l'Egypte, la Belgique et la France. En même temps, nous vous transmettons le montant global transféré

TRANSFERT VERS L'EGYPTE

Date de transfert	Montant	Objet
24.10.90	\$ US 5.889.800	Matériel militaire, pièces de rechange et assistance
24.10.90	\$ US 677.910	Frais de transport du matériel militaire
04.01.91	\$ US 3.511.600	Matériel technique + transport
06.03.91	\$ US 185.100	Matériel technique militaire + transport
04.04.91	\$ US 400.000	Matériel technique militaire + transport
TOTAL	\$ US 10.664.410	

Autres transferts vers l'Egypte : \$ US 196.870

Total général transferts vers l'Egypte :

\$ US 196.870

\$ US 10.664.410

\$ US 10.861.280

C/V FRW 1.552.357.133,02 = 142.9258

EXPLICATIONS III.

Les informations qui sont exposées ici s'avèrent exactes, parce que nous les avons trouvées dans les dossiers qui donnent les importations des armes et munitions pour la période 1990/1993.

Nous y avons trouvé également :

- Le donneur d'ordre (Ministère de la Défense nationale)
- Le pays provenance
- Les banques correspondantes (Belgolaise, Banque Bruxelles Lambert, Banque Nationale de Paris (B.N.P.), Volkskas Banque Ltd (special transaction section Pretoria) chez Manufactures Hanover Truste Company New York.

1. Quelques informations ont été puisées dans les transferts bancaires par câbles.

2. D'autres sources d'informations sont :

- Les documents complets d'importation,
- Contrats d'importations entre le donneur d'ordre (Ministère de la Défense nationale) et les pays provenance
- Licence d'importations
- Les factures (invoices)
- Les factures de transports (aériens)
- Les banques qui ont opéré les transferts de paiements.

3. D'autres sources d'informations ont été les rapports de la Banque nationale du Rwanda (B.N.R.) concernant les paiements qu'elle a effectués pour l'importation des armes et munitions 1990/1994.

TABLEAU SYNTHETIQUE 1991/1994 - IMPORTATEURS

Prove- nance	Importateurs Adresses	RUBRIQUE	BNR Import Code n°	Licence n° (0000)	1991		1992		1993		1994		TOTAL		
					Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids net kg	Valeur CIF FRW	TOTAL Poids net	TOTAL Valeur	
16. Chine	SIMPERWA BP 181 Kgl	Bâches et pelles	82.011.000						10.461	2.633.776			10.461	2.633.776	
17. Chine	Kayjuka Tassien BP 108 Kgl	Machettes	8.214.022						11.245	3.569.776			11.245	3.569.776	
18. Chine	RWANDEX BP 356	Bâches et pelles	82.011.000						11.235	2.348.877			11.235	2.348.877	
													TOTAL	11.235	2.348.877

réf : W/EXCMF/P/G/rwanhmpo

1992	1993	1993	1994	1994	TOTAL	TOTAL
Valeur	Poids net	Valeur	Poids net	Valeur	Poids net	Valeur
F FRW	kg	CIF FRW	kg	CIF FRW	kg	CIF FRW
	48.000	6.895.273			48.000	6.895.273
				TOTAL	48.000	6.895.273
	18.000	1.637.469			18.000	1.637.469
	24.000	5.482.317			24.000	5.482.317
				TOTAL	42.000	7.117.796
	3.600	836.807			3.600	836.807
	1.572	469.386			1.572	469.386
	2.400	1.820.499			2.400	1.820.499
	4.800	1.139.098			4.800	1.139.098
	270	707.297			270	707.297
				TOTAL	12.642	4.973.087
	12.000	2.750.884			12.000	2.750.884
	24.000	3.493.963			24.000	3.493.963
				TOTAL	36.000	6.244.847
	7.200	1.969.806			7.200	1.969.806
				TOTAL	7.200	1.969.806
	24.000	4.298.327			24.000	4.298.327
	24.000	6.692.082			24.000	6.692.082
				TOTAL	48.000	10.990.409
	288.000	48.692.176			288.000	48.692.176
	202.000	63.994.712			202.000	63.994.712
	46.400	4.166.556			46.000	4.166.556
	36.000	9.903.018			36.000	9.903.018
	60.000	3.880.052			60.000	3.880.052
	2.079	658.224			2.079	658.224
	649	4.793.373			649	4.793.373
	908	541.738			908	541.738
	868	361.024			868	361.024
	225	114.743			225	114.743
				TOTAL	636.729	132.791.616
	380	195.681			380	195.681
	196	64.251			196	64.251
	420	99.376			420	99.376
	510	101.711			510	101.711
				TOTAL	638.235	133.251.635

TABLEAU SYNTHETIQUE 1991/1994 - IMPORTATEURS

Prove- nance	Importateurs Adresses	RUBRIQUE	BNR	Import	1991	1991	1992
			Import Code n°	Licence n° (0000)	Poids net kg	Valeur CIF FRW	Poids ne kg
9. Chine	Ngirabafwale	Machettes	82.014.022	1090758			
	François						
	BP 625 Kgl Tél 72143						
10. Chine	Rubangura	Machettes	82.014.022	7090406			
	Uzziel	Bêches & pelles	82.011.000	7091239			
11. Chine	Ramji Haidelari	Haches	82.014.010	1086987			
	BP 205 Kgl	Serpes	82.014.021	1086988			
	Tél 76376/	Pioches & pics	82.013.020	1086990			
	76840/76246	Bêches et pelles	82.011.000	1091901			
		Scies à main	82.021.000	1091918			
12. Chine	Simbizi	Houes	82.013.010	1087909			
	Joseph	Machettes	82.014.022	1087910			
	BP						
13. Chine	SICA	Bêches & pelles	82.011.000	1090234			
14. Chine	INTERMICO-	Machettes	82.014.022	788606			
	RWA	Houes	82.013.010	7088607			
15. Chine	LA TROU-	Machettes	82.014.022	4088045			
	VAILLE	Bêches & pelles	82.011.000	4088518			
	Ets JOBAN	Couteaux & autres	82.119.200	4090205			
	PUTRAS	articles coutellerie					
	BP 1420	Houes	82.013.010	4091517			
	Tél 76892	Faux & faucilles	82.019.010	4091518			
	Fax 74737	Autres lames de scie	82.029.900				
	LUMIRWA	Limes-râpes & outils	82.310.000				
	NEAR	similaires					
	JOBAN	Pinces (même cou-	82.032.000				
	Motors Kgl	pantes), tenailles, brucelles					
		Outils de perçage, de	82.051.000				
		filetage ou de					
		taraudage					
		Rabots, ciseaux, gouges & outils tranchants similaires	82.014.022				
15. Chine	La Trouvaille	Tournevis	82.054.000				
	Joban Putras	Outils & Outillage mai	82.055.990				
		Cisailles à haies, séateurs et autres					
		manies à deux à mains	82.016.000				
		Marteaux & masses	82.052.000				

TABLEAU SYNTHETIQUE 1991/1994 - IMPORTATEURS

Prove- nance	Importateurs Adresses	RUBRIQUE	BNR Import Code n°	Import Licence n° (0000)	1991 Poids net kg	1991 Valeur CIF FRW	1992 Poids net kg
1. Chine	BENALCO BP 353 Kgl Tél 75272/ 75394/74604 fax 74607	Assortiments conte- nant au moins outils Rasoirs Bêches et pelles Bêches et pelles Machettes Fers à repasser	82.151.000 82.121.000 82.011.000 82.011.000 82.014.022 82.055.110	4087519 4088790 4090362 4090780 4091223 4090362			
2. Chine	Kabuga Félicien BP 741 Tél 76221/ 74721/72716 75924 86196/86974	Machettes Bêches et pelles Houes Autres Machettes Houes Bêches et pelles	820.140.022 82.011.000 82.013.010 82.013.090 820.140.022 820.013.010 82.011.000	1088814 1088815 1088816 1091263 1091264 1091265 1091266			
3. Chine	Ets Damji	Houes Machettes Bêches et pelles	52.013.010 82.014.022 82.011.000	7090655 7090656 7090650			
4. Chine	Anik Rwanda BP 211 Kgl Tél 72018/ 73377/72164/ 75344	Lames de scies Autres lames de scies " " Lames de scies droites Cloches, sonnettes, gouges, articles similaires	82.022.000 82.029.900 82.029.900 82.029.900 82.029.100 83.061.000	1086980 1088911 1089730 1089239 1091830 0			
5. Chine	Ameki BP 1162 Kgl Tél 84798	Lames de scie	82.023.100	4089443			
6. Chine	Chandirani Anil	Bêches & pelles X Bêches & pelles Machettes	82.011.000 82.011.000 82.014.022	4089294 4091887 4091888			
7. Chine	Gakwaya Etienne Tél 74514 Kigali	Outils & outillage à main Bêches & pelles	82.055.990 82.011.000	4089353 4089680			
8. Chine	Quincaillerie centrale BP 549 Kgl Tél 74862	Outils & outillage à main	82.055.199	7087027			

1992	1993	1993	1994	1994	TOTAL	TOTAL
Valeur	Poids net	Valeur	Poids net	Valeur	Poids net	Valeur
CIF FRW	kg	CIF FRW	kg	CIF FRW	kg	CIF FRW
	50	494.388			50	494.388
	3.000.000	4.804.128			3.000.000	4.804.128
	24.000	6.438.694	45.976	11.346.967	69.976	17.785.661
	24.000	6.632.783			24.000	6.632.783
	23.800	5.574.427	14.170	5.278.437	37.970	10.852.864
	4.680	2.835.783			4.680	2.835.783
				TOTAL	3.136.676	43.405.607
	48.000	7.420.711			48.000	7.420.711
	72.000	16.065.340	33.332	6.904.829	105.332	22.990.169
	72.000	16.482.795	6.792	1.233.657	78.792	17.716.452
	12.000	3.768.281			12.000	3.768.281
	48.000	7.436.074			48.000	7.436.074
	72.000	16.964.650			72.000	16.964.650
	84.000	19.207.689			84.000	19.209.689
				TOTAL	448.128	95.506.026
	3.960	1.078.215			3.960	1.078.215
	9.960	1.898.345			9.960	1.898.345
	108.000	2.455.403	10.800	2.574.877	118.800	5.034.280
				TOTAL	132.720	8.010.840
	170	1.024.110			170	1.024.110
	180	1.031.510			180	1.031.510
	180	997.497			180	997.493
	180	1.022.712			180	1.022.718
	185	1.003.513			180	1.003.513
			185	95.994	185	95.994
				TOTAL	1.085	5.175.336
	453	984.469			453	984.469
				TOTAL	453	984.469
	36.000	6.340.311			36.000	6.340.311
	12.000	2.284.136			12.000	2.254.136
	24.000	3.722.844			24.000	3.722.844
				TOTAL	72.000	12.347.291
	4.900	1.272.730			4.900	1.272.730
	14	1.390.307	8.788	2.298.898	8.802	3.689.205
				TOTAL	13.702	4.961.935
	37.924	13.053.582			37.924	13.053.582
				TOTAL	37.924	13.053.582